

To our Spanish-speaking Brothers & Sisters

Here is the LifeSong Spanish Scripture and Sermon Summary for this week. But first, here are the instructions on how to watch Pastor Jayne's sermon and our entire worship service online in Spanish.

Aquí está el resumen de las Escrituras y el sermón de esta semana de LifeSong. Pero primero, aquí están las instrucciones sobre cómo ver el sermón de la pastora Jayne y todo nuestro servicio de adoración en línea en español.

How to view our Online Worship Service in Spanish:

Para ver nuestro servicio de adoración en línea en español:

- 1. Go to www.lifesongumc.net and click on "Sermons," then click on the Service you want to watch.**
- 1. Vaya a www.lifesongumc.net, haga clic en "Sermones" y haga clic en el servicio que desea ver.**

2. As the video begins to play, tap the screen and click on the "CC" button to turn on the captions.

2. Cuando el video commence a reproducirse, toque la pantalla y haga clic en el botón "CC" para activar los subtítulos.

3. Click the "Gear" icon ("Settings") next to the "CC" button. Choose "Subtitles" and then "Auto Translate" if available, or select "Add Language" and choose "Spanish" (or your desired language).

3. Haga clic en el icono "Engranaje" (Configuración) junto al botón "CC". Elija "Subtítulos" y luego "Traducción automática" si está disponible, o seleccione "Agregar idioma" y elija "Español" (o el idioma que desee).

4. The video will now display Spanish subtitles. Enjoy worshipping God with us in Spanish, and always remember that we love all of our brothers and sisters in Christ Jesus!

4. El video ahora mostrará subtítulos en español. ¡Disfruta adorando a Dios con nosotros en español y recuerda siempre que amamos a todos nuestros hermanos y hermanas en Cristo Jesús!

**January 11 Scripture Reading:
John 15:5 & Galatians 5:22-23 (NIV)**

John 15:5

⁵ “I am the vine; you are the branches. If you remain in me and I in you, you will bear much fruit; apart from me you can do nothing.”

⁵ “Yo soy la vid, vosotros los sarmientos; el que permanece en mí y yo en él, ése da mucho fruto, porque separados de mí nada podéis hacer.”

Galatians 5:22-23

²² But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, forbearance, kindness, goodness, faithfulness, ²³

gentleness and self-control. Against such things there is no law.

²² Mas el fruto del Espíritu es amor, gozo, paz, paciencia, benignidad, bondad, fidelidad, ²³ mansedumbre, dominio propio; contra tales cosas no hay ley.

Leader: This is the Word of God for the people of God.

People: Thanks be to God.

El Lider: Esta es la Palabra de Dios para el pueblo de Dios.

La Gente: Gracias a Dios.

Synopsis of Today's Message:

In today's message, Pastor Jayne begins her new series of sermons on "Staying Connected." Today she is talking about how "Jesus is the Vine," which refers to Him as being the essential source of spiritual life, nourishment, and fruitfulness for his followers, who are "the Branches," and God the Father, who is "the Gardener."

During our next four Sundays, we're going to look at how we can stay connected to God after the overwhelming peace, hope, joy, and love surrounding the birth of Jesus has subsided. Staying connected to God after this momentous event isn't easy to maintain if we are not intentional about it, and for a very common reason: because worldly forces and sin have the ability to pull us away from God at any given time. The Bible

tells us that sin is the greatest deterrent to the life-giving relationship that Christ offers each believer. If we are not careful, then sin will break our connection with God and we will find ourselves all on our own. So today we are beginning a brand new sermon series to remind ourselves of the importance of staying connected to God.

The Bible addresses this simple truth in many different ways, and one of the clearest illustrations given is that of a grapevine. Just as the grapes rely on a single vine for growth and sustenance, we too depend on a single source for our life-giving nourishment: Jesus. Just as a vine receives nutrients from the soil, water, and sun in order to grow and flourish, Jesus is our source by which we are provided what we need to live: love, grace, mercy, and forgiveness.

There is NO OTHER VINE available for us to have access to the things we need for a full life. Many people settle for lesser vines, things like money, success, relationships, and status as a way of achieving fulfillment. Many of these lesser vines can be wonderful - family or good health, for example, but they will never replace a connection with Jesus. He is the source for all of our strength, nourishment, and life. And Jesus has big plans for those who put their faith, hope, and trust in Him. And they are not just big plans, but they are life-changing plans! He wants us to be vessels for God's love that will change the world! Amen?

In today's message, Pastor Jayne begins her new series of sermons on "Staying Connected." Today she is talking about how "Jesus is the Vine," which refers to Him as being the essential source of spiritual life, nourishment, and fruitfulness for his

followers, who are "the Branches," and God the Father, who is "the Gardener." Here is a summary of today's sermon for our Hispanic brothers and sisters, whether they are here or watching online.

Para nuestros hermanos y hermanas hispanos:

En el mensaje de hoy, la pastora Jayne comienza su nueva serie de sermones sobre "Mantenerse conectado." Hoy habla de cómo "Jesús es la Vid," refiriéndose a Él como la fuente esencial de vida espiritual, sustento y fecundidad para sus seguidores, que son "las Ramas," y a Dios Padre, que es "el Jardinero."

Durante los próximos cuatro domingos, analizaremos cómo podemos mantenernos conectados con Dios una vez que la abrumadora

paz, esperanza, alegría, y amor que rodearon el nacimiento de Jesús hayan disminuido. Mantener esta conexión con Dios después de este trascendental evento no es fácil si no nos lo proponemos, y por una razón muy común: las fuerzas del mundo y el pecado tienen la capacidad de alejarnos de Dios en cualquier momento. La Biblia nos dice que el pecado es el mayor obstáculo para la relación que da vida y que Cristo ofrece a cada creyente. Si no tenemos cuidado, el pecado romperá nuestra conexión con Dios y nos encontraremos solos. Por eso, hoy comenzamos una nueva serie de sermones para recordarnos la importancia de permanecer conectados con Dios.

La Biblia aborda esta sencilla verdad de muchas maneras diferentes, y una de las ilustraciones más claras es la de una vid. Así como las uvas dependen de una sola vid para crecer y nutrirse,

nosotros también dependemos de una sola fuente para nuestro sustento vital: Jesús. Del mismo modo que la vid recibe nutrientes de la tierra, el agua y el sol para crecer y florecer, Jesús es nuestra fuente de la que recibimos todo lo que necesitamos para vivir: amor, gracia, misericordia, y perdón.

No existe otra vid a la que podamos acceder para obtener lo que necesitamos para una vida plena. Muchas personas se conforman con vides menores, como el dinero, el éxito, las relaciones o el estatus social, buscando en ellas la realización personal. Si bien muchas de estas cosas pueden ser maravillosas, como la familia o la buena salud, nunca podrán reemplazar la conexión con Jesús. Él es la fuente de toda nuestra fuerza, sustento y vida. Y Jesús tiene grandes planes para quienes depositan su fe, esperanza y confianza en Él. ¡Y no

son solo grandes planes, sino planes que transforman la vida! ¡Él quiere que seamos instrumentos del amor de Dios para transformar el mundo! ¿Amén?